

# INFORMACIONES DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en varios idiomas, las cuales son extraídas del Informativo en japonés “Koho Fujinomiya”. Este se encuentra disponible en la Municipalidad, Bibliotecas Municipales (*Tosho kan*), Centros de Intercambio (*Koryu Center*), Fukushi Kaikan, Hospital Municipal, Shopping Center AEON, Supermercado Piago, Supermercado Max Valu (de: Manno, Miyahara y Wakamiya), Espot y en el Correo Central.

DICIEMBRE  
2023



秋宮

富士宮  
まつり



# POR FAVOR AVÍSENOS



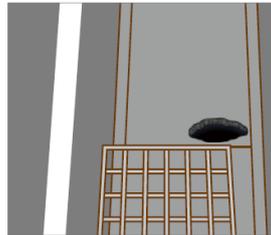
## ANOMALÍAS EN LAS CARRETERAS

La ciudad repara hoyos y sumideros en las carreteras, e inspecciona y repara canaletas y cubiertas de canaletas dañadas. Si detecta alguna anomalía en la carretera, háganoslo saber.

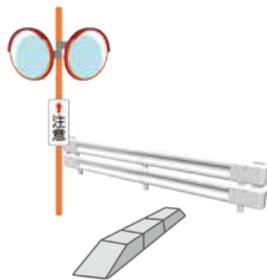
### Hoyos o depresiones en el pavimento



### Tapas de canaletas dañadas o desalineadas



### Daños en espejos de intersecciones, barandillas y bordillos



### Deslizamientos, árboles caídos



## APARICIÓN DE OSOS

### Los osos están apareciendo por todo el país

Los montes Fuji, Tenshigatake y Kenashi son los hábitats de los osos negros asiáticos. También se han visto osos en zonas residenciales de la ciudad. Si ve un oso, informe inmediatamente.

### Si por casualidad se encuentra con uno

Preste atención a lo siguiente y abandone tranquilamente la zona, de forma lenta y silenciosa.

- No grite.
- No haga contacto visual.
- Manténgase alejado.
- Retroceda en silencio sin mostrar la espalda.



### Para que no se acerque, para que permanezca alejado

- No deje basura al aire libre.
- Hacer sonar elementos que emitan sonido.
- Cortar árboles frutales que no se estén cosechando.
- Consulte la información sobre avistamientos de osos en el sitio web oficial de la ciudad.



HP [トップページ](#)>[市民の皆さんへ](#)>[住まい](#)・[ペット](#)・[動物](#)>[動物](#)



## PUEDE DENUNCIAR A TRAVÉS DEL LINE OFICIAL DE LA CIUDAD

- Ingrese "Fujinomiya Shi" en la pantalla de inicio del LINE o mediante el código QR.



- En la pantalla "Agregar amigo", Presione el botón "Agregar".

- Seleccione Consulta/informe en el menú "Kurashi". Aparecerá el método de notificación.

### Anomalías en las carreteras

#### Informe en LINE

- ① Tome y envíe una foto.
- ② Envíe la información de la ubicación.
- ③ Envíe la fecha en que tomó la foto.

#### Informe telefónico

Días laborales 8:30 ~ 17:15  
**Informes:** Sección de Carreteras "Doro Ka"  
 ☎ 22-1240 Sábados, domingos, festivos y fuera del horario laboral  
**Informes:** de servicio ☎ 22-1111

### Aparición de osos

#### Informe telefónico

Días laborales 8:30 ~ 17:15  
**Informes:** Hana to midori to mizu no ka  
 ☎ 22-1169 Sábados, domingos, festivos y fuera del horario laboral  
**Informes:** de servicio ☎ 22-1111



# AVISO DE FUNCIONAMIENTO DE INSTITUCIONES DURANTE EL FIN DE AÑO Y EL AÑO NUEVO

Informes: Sección de Relaciones Públicas “Koho Ka” ☎ 22-1119 FAX 22-1206

Año/Mes/Día Instalación Empresa		Diciembre de 2023					Enero de 2024			
		Martes 26	Miércoles 27	Jueves 28	Viernes 29	Sábado 30	Domingo 31	Lunes (Festivo) 1	Martes 2	Miércoles 3
Municipalidad · Sucursal		Normal			Descanso					Normal
Recolección de Basuras		Normal		Solo Combustibles			Descanso			Normal
Entrega directa al Centro de Limpieza	Residuos domésticos	Normal			8:30 ~ 12:00		Descanso			Normal
	Residuos comerciales	Normal			Solo empresas autorizadas		Descanso			Normal
Recolección de Desechos humanos		Normal		Descanso						
Centro de Incineración		Normal		Descanso	Normal		Descanso	Normal	Descanso	Normal
Shiritsu Byoin		Normal			Descanso					Normal
Hoken Center		Normal			Descanso					Normal
Hospital de emergencias Kyukyu Iryo Center ※		Únicamente, medicina interna, pediatría y cirugía 19:00 ~ 8:00 del siguiente día			Medicina interna / pediatría / cirugía de 8:00 a 8:00 del día siguiente					Medicina interna / pediatría / cirugía 19:00 ~ 8:00 del día siguiente
					Clínica Dental sólo de 9:00 ~ 17:00 (Recepción hasta las 16:30)					
Salón de Bienestar General “Sogo Fukushi Kaikan”		Normal			Descanso					Normal
Kominkan		Normal			Descanso					Normal
Koryu Center Kirara		Normal		~17:00	Descanso					Normal
Ofuji Koryu Center		Normal		~17:00	Descanso					Normal
Centro Cultural Ciudadano		Normal	~17:00	Descanso						
Instalaciones Deportivas	Shimin taikukan · Shibakawa B&G kaiyo Center	Normal			Descanso					
	Togami Sports Hiroba	Normal			Descanso					Normal
Fuji San Anmo no Yu		Normal	Descanso					Normal		
Miya Bus	Ruta Centro	Normal			Descanso					Normal
	Ruta Sureste Ruta Norte	Normal			Descanso					Normal
	Líneas: Shibakawa, Inago, Kabadai, Hie Kubo	Normal			Descanso					Normal
Miya Taxi		Normal			Descanso					Normal

# AVISO

## TENGA CUIDADO CON EL CHOQUE TÉRMICO

El choque térmico se produce por un cambio brusco de temperatura que hace subir o bajar la tensión arterial, lo que provoca enfermedades como infarto de miocardio, hemorragia cerebral e infarto cerebral.

Se calcula que en el país se producen hasta 19.000 muertes al año durante el baño. Es más probable que se produzca cuando la diferencia de temperatura entre una habitación con y sin calefacción es superior a 10 grados centígrados, y también es más frecuente en ancianos y personas con enfermedades crónicas, como hipertensión y diabetes.

### Cambios en la presión arterial

Estable 	Se eleva 	Desciende rápidamente 
Habitación caliente	Vestidor frío	Baño caliente

### Tenga cuidado con esto

- ✓ Elimine las diferencias de temperatura calentando el vestidor antes del baño.
- ✓ No se bañe inmediatamente después de beber o comer.
- ✓ Establezca la temperatura del baño a 41 grados o menos.
- ✓ Limite su tiempo de baño a 10 minutos o menos.
- ✓ Levantese lentamente cuando salga de la bañera.

**Informes:** Sección de promoción de salud "Kenko Zoshin Ka" ☎ 22-2727

Consulta telefónica en caso de 

 emergencia pediátrica

**# 8 0 0 0**

## LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS

<p><b>Si su hijo se enferma repentinamente</b></p> <p>Consultoría de Shizuoka para niños en caso de emergencia "Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa sodan"</p> <p>☎ <b>#8000</b> <b>054-247-9910</b> <b>119</b> (En caso de emergencia)</p> <p>Horario de consultas</p> <p>Días de laborales 18:00~08:00 del día siguiente</p> <p>Sábado 13:00~08:00 del día siguiente</p> <p>Domingos y festivos 08:00~08:00 del día siguiente</p>	<p><b>Posible abuso infantil</b></p> <p>Centro de concejería infantil "Jido Sodan Jo"</p> <p>☎ <b>189</b> (Conecta al centro de orientación infantil más cercano a usted)</p> <p>Consultas las 24 horas del día</p> <p>Consulta sobre ayuda para niños "Kodomo Mirai Ka"</p> <p>☎ <b>22-1230</b></p> <p>Horario de consultas</p> <p>Días laborales 8:30~17:15</p>	<p><b>Niños con problemas</b></p> <p>Centro de consulta Juvenil "Seisho nen sodan center"</p> <p>☎ <b>22-0064</b></p> <p>Consultas urgentes</p> <p>Apoyo a niños y jóvenes</p> <p>☎ <b>22-1252</b></p> <p>Intimidación (Ijime)</p> <p><b>Marque 110</b></p> <p>Consulta por correo electrónico</p> <p>e-sodan@city.fujinomiya.lg.jp</p> <p>Horario de consultas</p> <p>Días laborales 9:00~16:30</p> <p><b>※ Segundo y cuarto Miércoles del mes hasta las 20:00</b></p>
--	---	---

**AVISO**

**SUBSIDIOS Y ASIGNACIONES DE GASTOS MÉDICOS PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD “SHOGAISHA NO TAME NO IRYOHI JOSEI NO TEATE”**

- SUBSIDIO DE GASTOS MÉDICOS “IRYOHIOSEI”
- PERSONA CON DISCAPACIDAD FÍSICA “KARADA SHOGAISHA”

18 AÑOS O MÁS	
<b>Dirigido a</b>	Personas que tengan un certificado de discapacidad física “Shintai Shogaisha Techo”.
MENORES DE 18 AÑOS	
<b>Dirigido a</b>	Personas que entran en las siguientes categorías ① o ② y pueden esperar efectos en el tratamiento. ① Personas con certificado de discapacidad física “Shintai Shogaisha Techo”. ② Personas con una enfermedad que, de no ser tratada, se reconoce que les dejará en el futuro una discapacidad del mismo grado que ①.

**PERSONA CON DISCAPACIDAD MENTAL “SEISHIN SHOGAISHA”**

ATENCIÓN MÉDICA DE APOYO A LA INDEPENDENCIA “JIRITSU SHIEN IRYO”	
Si visita una institución médica designada, puede recibir atención médica con un pago del 10%.	
<b>Dirigido a</b>	Personas con enfermedad mental “Seishin Shikkan” que requieren de tratamiento hospitalario continuo.
SUBSIDIO DE GASTOS MÉDICOS DE HOSPITALIZACIÓN “NYUIN IRYOHI JOSEI”	
Se subvenciona la mitad de los gastos médicos	
<b>Dirigido a</b>	Familiares de quienes han estado hospitalizados por más de 3 meses, debido a trastornos mentales y necesitan hospitalización continua.
<b>Aplicación</b>	En la ventana de atención de la Sección de apoyo a la rehabilitación de discapacidades “Sawa Gai Ryoiku Shien Ka” en el 1 <sup>er</sup> piso de la Municipalidad
<b>Otros</b>	Se requiere un certificado de hospitalización “Nyuin Shomei Sho” para la solicitud.

■ SUBSIDIO PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD “SAWA GAI NO ARU HITO NO HE NO TEATE”

SUBSIDIO ESPECIAL DE INVALIDEZ “TOKUBETSU SHOGAISHA TEATE”	
<b>Dirigido a</b>	Personas de 20 años o más que viven en casa, tiene una discapacidad severa y requieren cuidados especiales constantes en su vida diaria.
SUBSIDIO DE BIENESTAR PARA NIÑOS DISCAPACITADOS “SHOGAI JI FUKUSHI TEATE”	
<b>Dirigido a</b>	Personas menores de 20 años que viven en casa y tienen discapacidades graves que requieren cuidados constantes en su vida diaria.
SUBSIDIO POR CRIANZA ESPECIAL “TOKUBETSU JIDO FUYO TEATE”	
<b>Dirigido a</b>	Personas con una discapacidad física o mental severa, moderada o mayor, que tiene la custodia o el cuidado de una persona menor de 20 años en el hogar.

**Otros:** Se requieren trámites previos.

**Informes:** Sección de apoyo a la rehabilitación de discapacidades “Sawa gai ryoiku shien ka” ☎ 22-1145 Fax 22-1251 ✉ ryoiku@city.fujinomiya.lg.jp



## AVISO

### PENSIÓN BÁSICA DE VEJEZ “ROREI KISO NENKIN”



Las personas que están inscritas a pensiones públicas (pensión nacional “Kokumin Nenkin” o pensión de asalariado “Kosei Nenkin”) pueden recibir la pensión básica de vejez a partir de los 65 años.

Tres meses antes de cumplir 65 años, recibirá por correo un formulario del Servicio de Pensiones de Japón, así que complete los procedimientos necesarios.

No obstante, si percibe una pensión especial de vejez, se le enviará por correo en el mes en que cumpla 65 años.

#### Condiciones

Se requiere un período de calificación de 10 años o más, incluidos los items de ① a ⑤.

- ① Período en que se pagaron las cuotas del seguro nacional de pensión.
- ② Períodos durante los cuales se eximió del pago de las cotizaciones a la pensión nacional, se concedieron exenciones de pago a los estudiantes o aplazamientos de pago.
- ③ Período durante el cual la persona era un asegurado de categoría 3 (por ejemplo, cónyuge a cargo de un empleado de una empresa) (a partir de abril de 1986).
- ④ Período de participación en pensión de empleado o asociación de ayuda mutua.
- ⑤ Período total cubierto (período que puede incluirse en el período de calificación incluso si no está afiliado al sistema de pensiones).

#### Si el período de calificación es insuficiente

El sistema de afiliación voluntaria permite afiliarse a la pensión nacional “Kokumin Nenkin” hasta los 65 años (edad máxima de 70 años para los nacidos antes del 1 de abril de 1965).

Puede consultar el período de elegibilidad en Nenkin Net o en el correo regular de Nenkin enviado por el Servicio de Pensiones de Japón.

**Informes:** Nenkin Dial ☎ 0570 - 05 - 1165

Para números telefónicos que inician por 050 ☎ 03 - 6700 - 1165

Fuji Nenkin Jimusho ☎ 0545 - 61 - 1900

## A LOS EXTRANJEROS

### PUEDE ESTUDIAR JAPONÉS

<b>Fecha</b>	A partir del 9 de enero hasta el 12 de marzo
<b>Horario</b>	19:00 ~ 20:30 los martes de cada semana
<b>Lugar</b>	Centro de Intercambio Kirara frente a la estación “Eki mae Koryu Center Kirara”
<b>Cupo</b>	10 Personas
<b>Valor</b>	3.000 yenes
<b>Inscripción</b>	Centro de Intercambio Kirara frente a la estación “Eki mae Koryu Center Kirara”
<b>Informes</b>	Feria Internacional de la Asociación de Fujinomiya “Fujinomiya shi Kokusai Koryu Kyokai Fea” ☎ 22-8111

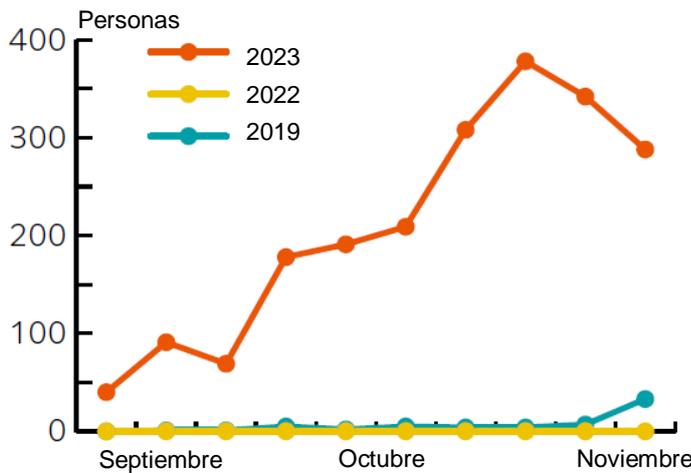


# PREPÁRESE PARA BROTES SIMULTÁNEOS DEL NUEVO CORONAVIRUS E INFLUENZA

El riesgo de infección aumenta durante las fiestas de fin de año y año nuevo debido al aumento de las salidas y cenas. Para reducir la propagación de la infección, es importante que cada persona siga adoptando medidas básicas de control de la infección.

## LA INFECCIÓN POR INFLUENZA SE ESTÁ PROPAGANDO MÁS RÁPIDO DE LO HABITUAL

Cambios en el número de personas infectadas con influenza dentro de la jurisdicción del Centro de Salud Fuji.



## PREPÁRESE PARA LA INFECCIÓN

Si el nuevo coronavirus y la influenza se propagan al mismo tiempo, las instituciones médicas se verán congestionadas, resultando difícil acudir al médico aunque tenga fiebre u otros síntomas. Prepare kits de pruebas y medicamentos de venta libre en caso de infección por el nuevo coronavirus e influenza. Si desea acudir a una institución médica, consulte primero con su médico de familia. Si no tiene un médico de familia, comuníquese con el centro de consulta.

### CONSIDERE LA VACUNACIÓN

La vacunación contra el nuevo coronavirus y la influenza reduce el riesgo de enfermedad grave y muerte. La vacuna contra el nuevo coronavirus estará disponible de forma gratuita hasta finales de marzo (previsto). Quienes deseen vacunarse deben considerar la posibilidad de hacerlo lo antes posible.

**Informes:**

Mostrador de asistencia y consulta del nuevo coronavirus “*Shingata Corona Shien Sodan Mado Guchi*”

Días laborales 8:30 ~ 17:15

☎ 22-1250

Centro de consulta sobre fiebre del departamento de Shizuoka “*Shizuoka Ken Hatsunetsu To Jushin Sodan Center*”

Disponible las 24 horas

☎ 050-5371-0561

HP [トップページ](#)>[市民の皆さんへ](#)>[健康・福祉](#)>[新型コロナウイルス感染症](#)>[新型コロナとインフルエンザの同時流行に備えましょう](#)





## BASURA • RECICLAJE

[Consultas]  
Sección del Medio Ambiente "Seikatsu Kankyo Ka"  
☎ 22-1137 FAX 22-1140

Meta de mes por persona

Reducir la basura a lo correspondiente a un durazno.

### RECICLAJE DE RECURSOS

#### Smartphones • Teléfonos móviles

Se recicla en piezas para computadores y teléfonos móviles. También están disponibles modelos plegables y modelos más antiguos. Asegúrese de eliminar todos los datos.



Ubicación de los contenedores de recolección Aquí 

#### Cartuchos de tinta

Se recicla en un nuevo cartucho de tinta. Vendemos cartuchos de tinta para uso doméstico de todos los fabricantes.



Ubicación de los contenedores de recolección Aquí 

#### Encendedor desechable y de varilla

Los metales y los plásticos se separan y los metales se reciclan en nuevas materias primas.



Ubicación de los contenedores de recolección Aquí 

#### Baterías secas y recargables

Las pilas secas y las pilas recargables se reciclan en materiales de construcción, etc. Las pilas secas deben desecharse en la caja de pilas del punto de recogida. Las pilas recargables y las pilas de botón se recogen en las tiendas de reciclaje de la ciudad. Contáctenos con anticipación y colóquelos en la caja de recolección.



Tiendas que colaboran con el reciclaje Aquí 

### TRABAJAR PARA REDUCIR LOS RESIDUOS

#### Fujinomiya ejercicio 3010

En las comidas reduzca las pérdidas de alimentos, permaneciendo en su asiento y disfrutando de los alimentos durante los primeros 30 minutos del inicio de la comida y los 10 minutos antes de finalizar ésta.

Cuando coma fuera, es importante pedir solo lo que pueda comer.



#### Aproveche los alimentos del refrigerador

Revise periódicamente el contenido de su refrigerador y aproveche todos los alimentos sin desperdiciarlos.

El tercer domingo de cada mes es el "día de limpieza del refrigerador"



Video de como reducir el desperdicio de alimentos. Aquí 

#### Drenaje de la basura

Se dice que del 70 al 80% de los residuos de comida es agua, por lo que exprimirla antes de tirarla aligerará la bolsa de basura.

#### Consejos para drenar el agua

1. Pele las verduras antes de lavarlas y no deje que se mojen los residuos.
2. Utilice una red de drenaje.
3. Coloque la basura en la esquina triangular durante la noche para que se seque.

#### Ponga la ropa que no usa en las cajas de recolección

Se recoge ropa y otros artículos no deseados en cajas de recolección de ropa y cuero instaladas en 19 lugares de la ciudad. Después de la recolección, los artículos se reutilizan principalmente en el extranjero.



Ubicación de las cajas de recolección Aquí 

**POBLACIÓN DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA (A partir del 1ero de octubre del 2023)**

	Masculino	Femenino	Total	Familias
<b>Población</b>	63.751	64.585	128.336	58.845
<b>Variación</b>	(-17)	(-8)	(-25)	(+95)

Datos comparados con el mes anterior

**EMERGENCIAS**

**GUARDIA MEDICA**

**CENTRO MÉDICO DE EMERGENCIAS**

**Ubicación:** Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) ☎ 24-9999 / **FAX** 24-9995

※ **Llevar la libreta del Seguro de Salud "Hokensho"**

Especialidad	Atención	Horario
<b>Medicina general Pediatria y Cirugia</b>	Días de semana	19:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
	Sábados, Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del lunes
	Festivos, finales e inicio de año	08:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
<b>Odontología</b>	Domingos, feriados, finales e inicios de año	09:00 ~ 17:00 horas (La recepción es hasta las 16:30 horas)

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, asegurese de confirmar



**GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA**

	Fecha	Hospital	Lugar	Teléfono
Diciembre	Domingo 3	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
	Domingo 10	Otabe Sanfujinka lin	Hibarigaoka	0544-23-1182
	Domingo 17	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
	Domingo 24	Tenjin Sanfujinka lin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322
	Domingo 31	Otabe Sanfujinka lin	Hibarigaoka	0544-23-1182
Enero	Domingo 7	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151

Horario de atención médica 9:00~24:00

※ Asegurese de verificar la institución médica, ya que pueden cambiar



**DONACIÓN DE SANGRE A LA CRUZ ROJA**

Fecha	Lugar	Horario
Diciembre 5	Municipalidad de Fujinomiya estacionamiento lado norte	9:30 ~ 11:15
Diciembre 9, 24, 30	“AEON MALL” Fujinomiya	9:30 ~ 16:00

※ No hay atención en el período de 12:00~13:15  
 Informes: Fukushi Kikaku Ka ☎ 22-1457



**LISTA DE OFTALMÓLOGOS EN CASO DE EMERGENCIA**

Fecha	Hospital	Lugar	Teléfono	
Diciembre	Domingo 3	Komori Ganka Clinic	Fuji Shi Denpo	0545-21-0333
	Domingo 10	Nakajima Ganka	Fuji Shi Iriyamase	0545-72-0011
	Domingo 17	Unno Ganka lin	Fuji Shi Matsuoka	0545-30-6260
	Domingo 24	Saito Ganka lin	Nichi Koizumi Cho	0544-28-5615
	Viernes 29	Asikawa Byoin	Fuji Shi Chuo Cho	0545-52-2480
	Sábado 30	Sugiura Ganka	Kawanari Shin Machi	0545-65-8500
	Domingo 31	Nakanichi Ganka Clinic	Fiji Shi Nakano	0545-36-1800
Enero	Lunes 1	Hanasaki Ganka lin	Fuji Shi Aoba Cho	0545-66-0100
	Martes 2	Fujinomiya Goto Ganka	Nishi Machi	0544-21-3100
	Miércoles 3	Kato lin Yoshiwara Bun In	Fuji Shi Chuo Cho	0545-57-3000
	Domingo 7	Toda Ganka lin	Miyahara	0544-21-9666
	Lunes 8	Watanabe Clinic	Fuji Shi Harada	0545-22-1500

Horario de atención de 09:00 ~ 17:00 horas.

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, Confirmar.



**LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA ATIENDE LOS PRIMEROS DOMINGOS DE CADA MES**

**Diciembre 3 y enero 7, desde las 8:30 ~ 17:00 horas**

**※ Domingo 7 solo habrá atención en Shuno Ka**

Sectores	Trámites que pueden efectuarse
<p><b>Shimin Ka</b></p> <p>Certificados “Shomei”, My Number Card ☎ 22-1134                      Registro Familiar “Koseki” • Dirección “Jusho” ☎ 22-1135</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Notificación de registro familiar “Koseki Todokede” (Nacimiento, Matrimonio, Defunción, etc.)</li> <li>• Notificación de cambio de residencia “Jumin ido Todokede” (Ingreso a la ciudad, salida de la ciudad o cambio dentro de la misma “Tennyu, Tenshutsu, Tenkyo”)</li> <li>• Registro o cancelación de sello personal “Inkan”</li> <li>• Emisión de certificados varios (Certificados de residencia, koseki, Inkan, etc.)</li> <li>• Entrega de Pasaporte “Pasupoto no Uketori”</li> <li>• Trámite de solicitud de la tarjeta de My Number * Trámite de Registro Familiar “Koseki Todoke”, después de las 17:00 se atenderá en la sala de vigilancia del primer piso.</li> </ul> <p>* La emisión de certificados mutuos con la ciudad de Fuji es de 9:00~16:00.                      * No se puede hacer solicitud de pasaporte.                      * Es posible que no se pueda completar el procedimiento de transferencia con la tarjeta de My Number.</p>
<p><b>Sección de Seguro y Pensión</b>                      “Hoken Nenkin Ka”                      ☎ 22-1138</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inscripción y emisión</li> <li>• Notificación de pérdida</li> </ul>
<p><b>Sección de Futuro del Niño</b>                      “Kodomo Mirai Ka”                      ☎ 22-1146</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Subsidio para niños</li> <li>• Libreta de auxilio para gastos médicos</li> </ul>
<p><b>Pago de Impuestos Municipales</b>                      “Shuno Ka” (Pagos) ☎ 22-1129                      Certificados “Shomei” ☎ 22-1128</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consulta y pago de impuestos.</li> <li>• Certificados de renta y pagos de impuestos.</li> </ul> <p>* Para consulta sobre el pago de impuestos avise con anticipación                      * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.</p>



**LA MUNICIPALIDAD ATIENDE TODOS LOS MIÉRCOLES EN LOS SIGUIENTES SECTORES HASTA LAS 19:00 HORAS**

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
<p><b>Registro Civil</b>                      “Shimin Ka”                      ☎ 22-1134</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Solicitud de Registro de Sello “Inkan Toroku” y Cancelación “Haishi Todoke”</li> <li>Emisión de Certificados ( Registro de Residencia “Juminhyo”, Registro familiar “Koseki Toshō Hon”, Registro de Sello “Inkan Toroku”, etc).</li> <li>Recepción de tarjeta de My Number, renovación de certificado electrónico, etc.</li> </ul> <p>* La emisión mutua con la ciudad de Fuji y la notificación de transferencia de residentes no se pueden manejar                      * Los informes de registro (nacimiento, matrimonio, defunción, etc.) se atenderán en la sala de vigilancia del primer piso de la Municipalidad.                      * No disponible en sucursales “Shuchojo”, Centros comunitarios “Kominkan” y Tomioka Ofuji Koryu Center.</p>
<p><b>Pago de Impuestos Municipales</b>                      “Shuno Ka”                      ☎ 22-1129</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Consulta y Pago de Impuestos.</li> <li>Certificado de Impuestos e Ingresos</li> </ul> <p>* Si desea consultar sobre el pago de impuestos, comuníquese con anticipación.                      * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.</p>

※ Si el miércoles cae en un día feriado no habrá atención



**PAGO DE IMPUESTOS**

Fecha de vencimiento	Impuesto por Pagar
Diciembre 4	<ul style="list-style-type: none"> <li>Impuesto de seguro nacional de salud “Kokumin Kenko Hoken ze” (5ta Cuota)</li> <li>Seguro de Asistencia “Kaigo Hokenryo” (5 ta Cuota)</li> </ul>
Diciembre 28	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarifa del servicio de agua “Suido Ryokin”, Tarifa de uso de Alcantarillado “Gesuido Ryokin” correspondiente al mes de Noviembre</li> </ul>
Enero 4	<ul style="list-style-type: none"> <li>Impuesto sobre la propiedad “Koteishi Zan Zei”, Impuesto sobre la Planificación de la Ciudad “Toshi Keikaku Zei” (3ra Cuota)</li> <li>Impuesto nacional de seguro de salud “Kokumin Kenko Hoken ze” (6 ta Cuota)</li> <li>Seguro médico para ancianos “Koki Koreisha Iryo Hokenryo” (5ta cuota)</li> <li>Seguro de Asistencia “Kaigo Hokenryo” (6 ta Cuota)</li> <li>Cuota de Guardería “Hoikuryo” mes de Diciembre</li> <li>Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento “Shiei Jutaku Shiyoryo, Chushajo Shiyoryo” mes de Diciembre</li> </ul>



## HORARIO DE CONSULTAS EN LA MUNICIPALIDAD

Consulta	Día	Hora
<b>General</b>	Lunes a viernes Excepto feriados	8:30~17:00 (Recepción hasta las 16:30)
<b>Extranjeros</b>		
<b>Centro de Asuntos del Consumidor</b>	Lunes a viernes Excepto feriados	9:00~16:00
<b>Abogados</b> ※ Requiere reserva (Hasta las 12:00 del día anterior a la consulta) Asuntos de ley	Diciembre 6, 13, 20 y 27	Desde 13:30 hasta finalizar las consultas
<b>Trabajo en casa</b> “Naishoku”	Lunes y jueves (excepto festivos)	9:00~16:00
<b>Pensión</b> (Requiere reserva)	Diciembre 27	10:00~15:00

### Mayor Información:

División consultas de la vida cotidiana “*Shimin Seikatsu Ka*”

Consultoría para extranjeros “*Gaikokujin Sodan*”

Sección de Comercio e industria “*Shoko Shinko Ka*”

Oficina de Pensión de la ciudad de Fuji “*Fuji Nenkin Jimusho*”

☎ 22-1196

☎ 22-1246

☎ 22-1295

☎ 0545-61-1900



**Editado por:** **División de Consultas de la Vida Cotidiana (*Shimin Seikatsu Ka*)**  
Municipalidad de Fujinomiya.  
Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. 〒418-8601  
Tel: 0544-22-1486

**Publicado por:** **Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya (FAIR).**  
Ekimae Koryu Center (*Kirara*) Chuo-cho 5-7 〒418-0065  
Tel: 0544-22-8111  
+e-mail: [info@fair-fujinomiya.com](mailto:info@fair-fujinomiya.com). <http://www.fair-fujinomiya.com>

